


Destacar-se pelo motivo certo

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Sam Saf

 4

 فارسی fa / português pt

إدسون درست پس از استقلال کشورش، در آنگولا متولد شد. اون پسر خیلی قد بلندی بود. اون بخطر قدش خیلی تو چشم بود. کهنی که به بچه ه اسلحه می دادند به عنوان سربز در جنگ داخلی بجنگند، دنبل پسرهیی مثل اون بودن.

...

Edson nasceu em Angola, logo após o país se ter tornado independente. Era um rapaz muito alto. Por causa da sua altura, destacava-se. As pessoas que davam armas a crianças, para lutarem como soldados na guerra civil, queriam rapazes como ele.

هدرش می ترسید که اونجا اون و بفرن، پس تصمیم گرفت اون رو برای زندگی
عمه اش، به پرتغال بفرسته. اون فکر می کرد که او اونجا امنیت خواهد داشت.

...

A sua mãe teve medo que o levassem, por isso decidiu
enviá-lo para viver em Portugal com uma tia. Ela pensou
que ele estaria a salvo lá.

اولش خیلی سخت بود، چون اِدسون دلتنگ هوای گرم، غذاهای سنتی و مهمتر از همه، آغوش و بوسه های هدرش بود.

...

No início foi muito difícil, pois Edson sentiu falta do tempo quente, da comida tradicional e, acima de tudo, dos abraços e beijos da sua mãe.

اون زین پرتغالی رو خوب صحبت نمی کرد و پیگیری کلاس هاش و مکالمه همکلاسی هاش براش خیلی سخت بود. اون به این فکر میکرد که آید همه اینها، اومدن به پرتغال ایده خوبی بود؟

...

Ele não falava bem português e tinha muita dificuldade em acompanhar as aulas e as conversas dos seus colegas de turma. Questionava-se se, afinal, teria sido uma boa ideia ter vindo para Portugal.

یک روز یکی از معلم‌ها متوجه شد که اون چقدر در بسکتبال خوبه. او به یک تیم بسکتبال پیوست و خیلی موفق بود. اون در مدرسه محبوب شد و دوستانی پیدا کرد. اون همچنین، اعتد به نفس بیشتری پیدا کرد.

...

Um dia, um professor reparou como ele jogava bem basquetebol. Entrou para uma equipa e teve muito sucesso. Tornou-se popular na escola e fez amigos. Também se tornou mais confiante.

حالا که ادسون یک فرد بلوغ است، به بچه‌های پدیده و سیرینی که در معرض خطر
طرد شدن از جامعه هستند، آموزش می‌دهد. ذهنی قدش، اون رو در خطر سرپیچ
بچه بدل بودن قرار داد. حالا، قد اون بهش این قدرت داده که به دیگران کمک کنه
احساس امنیت کنند.

...

Agora que é adulto, Edson treina crianças refugiadas e
outras que estão em risco de exclusão. Outrora, a sua
altura colocou-o em risco de se tornar uma criança-
soldado. Agora, dá-lhe força para ajudar os outros a
sentirem-se seguros.




LIDA Stories


lidastories.net

ایستادگی و مقاومت برای یک علت و هدف درست

Destacar-se pelo motivo certo

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Sam Saf (fa), Elsa Teixeira (pt)

